

Joža Horvat  
HR-10000 Zagreb  
[joza.horvat.mx@gmail.com](mailto:joza.horvat.mx@gmail.com)

## SLUŽBENA ŽENSKA DVOSTRUKA OSOBNA IMENA U HRVATSKOJ 2011. GODINE<sup>1</sup>

U radu se proučavaju ženska dvostruka osobna imena zabilježena u popisu stanovništva Republike Hrvatske 2011. godine. Među 5600 različitih osobnih imena s više od deset nositelja potvrđenih te godine nalazi se i 150 dvostrukih osobnih imena. Najprije se cjelokupnomu korpusu pristupa statistički, a zatim se pozornost posvećuje ženskim dvostrukim osobnim imenima. Ustanovljuje se koja su ženska dvostruka osobna imena imala najviše nositeljica te koje su njihove sastavnice najčešće. Slijedi jezična analiza korpusa. Primjeri se klasificiraju prema kriteriju kombinacija jezičnoga podrijetla sastavnica te sukladno preciznijoj onomastičkoj definiciji osobnoga imena. U analizi se naglašavaju još neke posebnosti prikupljenih dvostrukih osobnih imena (npr. utvrđuju se tipovi vezanosti sastavnica).

### 1. Uvod

#### 1.1. Terminologija

*Osobno ime* zakonom je propisan, uglavnom nenasljedan, individualan antroponim, čime se razlikuje od ostalih tipova antroponima – nadimka, prezimena i skupnih antroponima (Frančić 2006:77).

Osobno ime moguće je preciznije odrediti, i to prema različitim kriterijima, npr. 1. spolu imenovane osobe, 2. jezično-socijalno-kulturnom kriteriju, 3. jezičnom podrijetlu, 4. tvorbi, 5. ovisnosti o komunikacijskom kontekstu (Frančić 2006:77; Čilaš Šimpraga – Ivšić Majić – Vidović 2018b:5).

<sup>1</sup> Rad prikazuje rezultate autorovih istraživanja provedenih u sklopu znanstvenih projekata *Baza suvremenih hrvatskih osobnih imena* (pri IHJJ-u; voditeljica dr. sc. Anika Čilaš Šimpraga) te *Istraživanja hrvatskih dijalekata i povijesti hrvatskoga jezika* (pri Zavodu za lingvistička istraživanja HAZU-a; voditeljica dr. sc. Martina Bašić).

Uz spomenute kriterije, za preciznije određenje osobnoga imena relevantna je i struktura u smislu broja njegovih sastavnica te mogućnost samostalnoga funkcioniranja sastavnica u osobnoimenskom sustavu.

U hrvatskoj je lingvističkoj literaturi (uključujući i onomastičku) upotrijebljeno mnogo termina kojima su se preciznije definirala osobna imena. Primjerice, Frančić (2019a:61), Čilaš Šimpraga – Frančić (2019:40) te Čilaš Šimpraga – Vidović (2020:299) upozoravaju da su se kao sinonimi upotrebljavali termini:

- *jednostruko osobno ime, jednočlano osobno ime, jednorječno osobno ime, monoleksemno ime, mononimno ime*
- *dvostruko osobno ime, dvočlano osobno ime, dvorječno osobno ime, dvoleksemno ime, dvojno ime, dva imena, udvojeno osobno ime*
- *višestruko osobno ime, višečlano osobno ime, višerječno osobno ime.*

U terminološkom osvrtu izdvojio bih sljedeće:

a) Smatram da ne bismo smjeli izjednačavati termine sa sastavnicom *x-struki* s terminima sa sastavnicom *x-rječni*.

Upotreba višerječnoga termina s atributom *x-rječni*, koji upućuje na broj sastavnica, primjenjiva je ako građu promatramo iz strogo morfološke perspektive (sastavnice su u zapisu jasno odijeljene bjelinama).

S druge strane, upotrebom višerječnoga termina s atributom *x-struki* upućuje se na to da se osobno ime sastoji od *x* sastavnica od kojih svaka može funkcionirati samostalno, kao jednostruko osobno ime u osobnoimenskom sustavu.

Značenja tih dvaju tipova terminâ ne poklapaju se uvijek:

- svaka sastavnica dvorječnih ili višerječnih osobnih imena ne mora nužno funkcionirati kao zasebno jednorječno osobno ime<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Posebno je to vidljivo u stranim osobnoimenskim fondovima (npr. hispanka osobna imena *María de los Dolores*, *María de los Ángeles*, *María de las Nieves*, *María de la Paz* četverorječna su, no prijedlozi i članovi ne funkcioniraju kao zasebna osobna imena). U hrvatskim osobnim imenima najčešće svaka sastavnica višerječnih osobnih imena funkcionira kao zasebno jednorječno osobno ime, no nailazimo i na iznimke (doduše rijetko), poput npr. *Ivan Krstitelj*, *Marija od Propetoga Isusa* / *Marija Propetoga Isusa* / *Marija Propetog* (redovničko osobno ime hrvatske blaženice), *Edita Marija od Križa* (prijevod španjolskoga redovničkoga osobnoga imena *Edita María de la Cruz* hrvatske redovnice). Iz povijesne hrvatske antroponimije (zabilježene u matičnim knjigama krštenih) poznati su nam i primjeri *Ivan Zlatousti*, *Ivan Nepomuk*, *Ivan od Boga*, *Antun Padovanski*, *Katarina Sijenska* i sl., nadijevani kako bi se iz osobnoga imena iščitalo tko je krštenikov nebeski zaštitnik. Kako su i rubni dijelovi korpusa ravnopravni čestotnim dijelovima, pri odabiru terminâ moramo uzeti u obzir i njihovo postojanje.

- x-struko osobno ime ne mora nužno biti x-rječno (pri čemu x predstavlja isti broj) – primjerice, moguće je da se dvostruka osobna imena pišu kao dvije riječi (npr. *Ana Marija, Miguel Ángel*), sa spojnicom (npr. *Ana-Marija, Michel-Ange*) ili kao jedna riječ (npr. *Anamarija, Michelangelo*).

b) S obzirom na to da je u suvremenoj hrvatskoj antroponomastičkoj terminologiji i literaturi najčešća i najuobičajenija upotreba termina *jednostruko/dvostruko/višestruko osobno ime* (analoški i *jednostruko/dvostruko/višestruko prezime*), tim terminima dajem prednost pred sinonimnim terminima *jednočlano/dvočlano/višečlano osobno ime*.

Sukladno navedenom, u ovom radu osobna imena definiram preciznije prema kriteriju mogućnosti samostalnoga funkcioniranja sastavnica u osobnoimenskom sustavu te upotrebljavam termine *jednostruko osobno ime, dvostruko osobno ime, višestruko osobno ime*.

## 1.2. Napomene o značajkama dvostrukoga osobnoga imena

U jednom vremenskom odsječku svaka osoba ima samo jedno službeno<sup>3</sup> osobno ime (neovisno o broju njegovih sastavnica). Dakle, i eventualno dvostruko (ili višestruko) osobno ime funkcionira kao jedno službeno osobno ime, a ne kao dva zasebna jednostruka osobna imena istovremeno.

Smatramo da u definiciji osobnoga imena prema kriteriju broja sastavnica nije relevantno je li konkretno dvostruko/višestruko osobno ime nastalo povezivanjem zasebnih jednostrukih osobnih imena (npr. *Ana Katarina* < *Ana* + *Katarina*) ili nadijevanjem već postojećega dvostrukoga/višestrukoga osobnoga imena (npr. *Marija Magdalena* < *Marija Magdalena*).<sup>4</sup> To je, uostalom, u mnogim korpusima, uključujući i ovaj, nemoguće utvrditi.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> S druge strane, osoba u neslužbenoj komunikaciji može imati neslužbenu inačicu osobnoga imena (ili čak više neslužbenih osobnih imena), kao i zamjensko osobno ime (više v. npr. u Čilaš Šimpraga 2011b:25).

<sup>4</sup> Ističemo to jer neki antroponomastičari, npr. Španjolci Castro (2014:49) i Rodríguez Toro (2019:248; 2021:106), smatraju da se osobna imena koja imaju više od jedne sastavnice također moraju odrediti kao jednostruka osobna imena [u njihovim tekstovima: *nombres simples*] ako su nadjenuta kao naslijeđena osobna imena svetaca (npr. *Ivan Krstitelj, Ivan Zlatousti, Marija Magdalena*).

<sup>5</sup> Pri popisivanju stanovništva ne ispituju se motivi nadijevanja osobnoga imena, pa ni rezultati ne pružaju podatke potrebne za interpretaciju mogućih načela nadijevanja osobnoga imena. Teorijski, moguće je da je određena sastavnica dvostrukih osobnih imena poput *Marija Magdalena* ili *Petar Krešimir* u nekim slučajevima izabrana po nasljednom, a ne nužno kalendarskom načelu.

### 1.3. Kratak pregled razvoja hrvatskoga osobnoimenskoga sustava s posebnim obzirom na dvostruka osobna imena<sup>6</sup>

Na počecima hrvatske povijesti osobnoimenski sustav bio je sačinjen od autohtonih, narodnih osobnih imena, slavenskoga podrijetla. Vjerujući u snagu značenja osobnoga imena, ljudi su nadijevali semantički prozirna osobna imena (npr. *Grab, Grlica, Vuk, Gvozden, Božidar, Ognjen, Grdan*), koja bi tijekom života trebala osiguravati i privlačiti dobro, odnosno odbijati i zaustavljati zle sile. Među prvim posvjedočenim hrvatskim osobnim imenima jesu osobna imena hrvatskih srednjovjekovnih vladara (npr. *Branimir, Ljudevit, Mislav, Ratimir, Višeslav, Zdeslav*). Pokrštavajući se, slavensko je stanovništvo počelo upotrebljavati i svetačka osobna imena, primljena posredovanjem grčkoga (npr. *Anastazija, Barbara, Ivan, Josip*) i latinskoga (npr. *Klara, Lovro, Lucija, Natalija*) jezika, čime je osobnoimenski sustav obogaćen. Uslijedio je višestoljetni suživot narodnih i svetačkih osobnih imena, na koji upućuju potvrde iz povijesnih spomenika, npr. dvostruka osobna imena (npr. *Petar Krešimir, Dmitar Zvonimir*), usporedno pojavljivanje svetačkih i narodnih osobnih imena (npr. *Golob i Pankracije* u Grdoselskom ulomku), složena hibridna osobna imena (npr. *Petrislav, Marislava*) itd. Tridentški koncil, održan od 1545. do 1563., prekinuo je tu simbiozu – primjenom odluka donesenih na Koncilu svetačka su osobna imena postala obvezna, što je prouzročilo njihovu dominaciju, a u 17. i 18. stoljeću narodna su osobna imena gotovo izišla iz upotrebe. “Oživljavanje” potisnutih narodnih osobnih imena i nadijevanje novih narodnih osobnih imena kao prijevoda svetačkih osobnih imena (npr. *Amalija > Ljubica, Aurora > Zora, Beata > Blaženka, Gloria > Slav(ica), Karl > Dragutin*) obilježili su kraj 18. stoljeća i 19. stoljeća (a posebice razdoblje ilirskoga preporoda). Dominacija svetačkih osobnih imena u hrvatskom osobnoimenskom sustavu prisutna je do danas, uz kraća razdoblja veće popularnosti narodnih imena (npr. šezdesetih godina 20. stoljeća), a specifičnost su suvremena razdoblja pomodna osobna imena, često na različitim razinama neprikladna hrvatskomu jeziku. Antroponimijski je sustav kroz stoljeća obogaćivan i osobnim imenima primljenima iz jezika različitih naroda s kojima su Hrvati bili u intenzivnom kulturnom dodiru – najprije latinskoga,

---

<sup>6</sup> Budući da je sažetak ilustrativan i da su tema rada suvremena osobna imena, primjeri navedeni u njemu jesu suvremene inačice osobnih imena, a ne likovi koji se pojavljuju u spomenicima ili u matičnim knjigama, npr. *Zvonimir* umjesto *Zvonimiro* (lik koji se pojavljuje u Bašćanskoj ploči), *Josip* umjesto *Joseph* ili *Josephus* (likovi koji se pojavljuju od 12. stoljeća).

Više pojedinosti o razvoju hrvatskoga osobnoimenskoga sustava v. npr. u Šimunović (2009:143–158), Čilaš Šimpraga (2018), Frančić (2009; 2011; 2013; 2015; 2019b).

grčkoga, njemačkoga, talijanskoga, mađarskoga, turskoga, a u novije vrijeme engleskoga, španjolskoga, nordijskih i drugih slavenskih jezika itd.

Dvostruka osobna imena nisu recentna inovacija u hrvatskoj antroponimiji. Osobna imena hrvatskih srednjovjekovnih vladara istovremeno su prve potvrde dvostrukih i svetačkih osobnih imena (kao sastavnica spomenutih dvostrukih osobnih imena) – mnogi su vladari svojim narodnim osobnim imenima predmetnuli svetačka osobna imena (npr. *Mihajlo Krešimir*, *Petar Krešimir*, *Stjepan Držislav*, *Dmitar Zvonimir*). Antroponimijska građa iz matičnih knjiga pokazuje da su od 17. do 19. stoljeća u različitim hrvatskim krajevima nadijevanju dvostrukih (i općenito višestrukih) osobnih imena posebno sklone bile ugledne, utjecajne i bogate obitelji (Frančić 2013:471; Rogošić 2014:33; Grizelj 2019; Puškar 2021:63–83 i dr.). Uz to što je često odraz prestiža (pripadnosti višemu staležu), nadijevanje dvostrukih i višestrukih osobnih imena u istom razdoblju može se protumačiti i kao pomodnost ili kao strani utjecaj<sup>7</sup> (Frančić 2013:471). Najzastupljenije je kalendarsko načelo imenovanja, ali postoje i brojni primjeri nasljednoga načela i nadijevanja osobnih imena kumova. U 20. stoljeću dvostruka osobna imena nadijevana su, prema Čilaš Šimpragi (2011a:345), iz više razloga: kako bi osobno ime intenziviralo svoju zaštitnu ulogu, kako bi se određeno osobno ime naslijedilo unutar obitelji te kako bi se u osobno-imenski fond propustila nova osobna imena. Različitim analizama (Putanec 1976:IX; Čilaš Šimpraga 2011a:345–346; Puškar 2021:86–100) ustanovljene su različite mogućnosti kombiniranja sastavnica, npr. 1) prva se sastavnica dvostrukoga osobnoga imena (često, ali ne isključivo narodno osobno ime) vjerojatno samostalno upotrebljavala u neslužbenoj komunikaciji, a druga je funkcionirala kao krsno ime (posebice zbog želje svećenstva da krštenik ima zaštitnika u svetcu čije mu se ime nadijeva); 2) druga se sastavnica upotrebljavala kao neslužbeno osobno ime u sredinama gdje je bilo više osoba s jednakom prvom sastavnicom dvostrukoga osobnoga imena. U drugoj polovici 20. i u 21. stoljeću roditelji se uz spomenuta načela (kalendarsko i nasljedno) sve više oslanjaju i na globalna pomodna načela odabira osobnoga imena<sup>8</sup> – teže odabrati estetski privlačno, internacionalno, rijetko ili jedinstveno<sup>9</sup> osobno ime. Prema A. Frančić, čak četvrtina djece rođene 2001. godine u sedam većih hrvatskih gradova (Dubrovniku, Karlovcu, Osijeku, Rijeci, Splitu, Varaždinu i Zagrebu) dobila je dvostruko

<sup>7</sup> Ainiala, Saarelma i Sjöblom (2016:156), primjerice, tvrde da je običaj nadijevanja višestrukih osobnih imena počeo u Italiji krajem 13. stoljeća, a ta je inovacija postupno proširena u Francusku i Španjolsku, a zatim i u ostatak Europe.

<sup>8</sup> Više o toj tendenciji u antroponimiji v. u Gerritzen (2006) i Keber (2008).

<sup>9</sup> Velik broj dvostrukih osobnih imena nadjenutih djeci rođenoj 2001. ima samo jednoga nositelja / jednu nositeljicu (Frančić 2002:84–85).

osobno ime (Frančić 2002:78). U 21. stoljeću iz dvostrukih se osobnih imena u zamjetnom broju slučajeva može iščitati i uvažavanje prijedloga obaju roditelja (ili drugih imenovatelja) pri odabiru osobnoga imena za dijete (Virkkula 2014:285; Puškar 2017:59).

## 2. Ciljevi, korpus i metodologija

U *Rječniku suvremenih hrvatskih osobnih imena* (Čilaš Šimpraga – Ivšić Majić – Vidović 2018a) popisana su i opisana suvremena hrvatska osobna imena s više od 100 nositelja te osobna imena s manje od 100 nositelja koja su kulturološki važna ili su potrebna za definiranje osobnih imena s više od 100 nositelja. Međutim, dvostrukim osobnim imenima posvećena je minimalna pozornost – očekivano s obzirom na to da je 2011. godine samo pet dvostrukih osobnih imena imalo više od 100 nositelja. Zbog izostanka sustavnoga opisa dvostrukih osobnih imena cilj je ovoga rada opisati službena ženska dvostruka osobna imena zabilježena u popisu stanovništva Republike Hrvatske 2011. godine.

Popis osobnih imena potvrđenih 2011. godine sadržava gotovo 5600 različitih osobnih imena s više od deset nositelja,<sup>10</sup> a među njima je i 150 dvostrukih osobnih imena.

Budući da bi iscrpna, argumentirana i primjerima potkrijepljena analiza cjelokupnoga korpusa uvelike premašila preporučeni opseg znanstvenoga rada, odlučili smo rezultate predstaviti u dvama radovima – u ovom će se analizirati ženska dvostruka osobna imena, a drugi će biti posvećen muškim dvostrukim osobnim imenima (Horvat 2022). U obama radovima primijenit će se jednaka metodologija, čime će se postići kompatibilnost.

---

<sup>10</sup> Popis ne obuhvaća osobna imena s manje od 10 nositelja radi zaštite osobnih podataka. Prema DZS-u, 2011. godine potvrđeno je 5563 različitih osobnih imena s više od 10 nositelja (Čilaš Šimpraga – Ivšić Majić – Vidović 2018a:7, 289–333). Međutim, navedeni broj podrazumijeva samo različit broj osobnoimenskih likova, a ne i stvarni broj različitih osobnih imena. Naime, u osobnoimenskom sustavu postoje i primjeri parova različitih istospisnih osobnih imena – jedno je muško osobno ime, a drugo žensko osobno ime. Čilaš Šimpraga – Ivšić Majić – Vidović (2018a:7) u *Rječniku* takva osobna imena obrađuju u zasebnim člancima. Među osobnim imenima uvrštenima u *Rječnik* postoje 42 takva osobna imena, tj. 21 par (*Andrea, Borna, Denis, Đuka, Ivica, Loren, Ljube, Matija, Mika, Nikica, Noa, Pave, Pera, Perica, Saša, Sava, Stane, Toma, Tomica, Tone, Vanja*), dakle minimalan je broj različitih osobnih imena 2011. godine 5584 (5563 + 21). Kako bismo utvrdili ukupan broj različitih osobnih imena s više od 10 nositelja 2011. godine (uzimajući u obzir istospisna muška i ženska osobna imena), zamolili smo DZS da nam dostavi podatke filtrirane i po spolu nositelja. DZS napominje da ne dostavlja cjelovite podatke, nego samo podatke koji se zatraže za pojedinačne primjere.

Nadopunujući se, radovi će pružiti cjelovitu sliku o temi.<sup>11</sup>

Radi kontekstualizacije najprije se statistički analizira ukupan korpus, a zatim se fokus usmjerava na ženska dvostruka osobna imena. Ona se također najprije analiziraju statistički, a zatim iz jezične perspektive. Konkretna specifičnosti u metodologiji bit će navedene u odgovarajućim poglavljima.

### 3. Uvodno o dvostrukim osobnim imenima u popisu stanovništva RH 2011. godine

#### 3.1. Osobna imena u zakonu

Godine 2011. na snazi je bio *Zakon o osobnom imenu* (donesen je 1992. godine) prema kojem svaka osoba mora imati osobno ime i prezime, a svaka od sastavnica osobnoimensko-prezimenske formule smjela je imati najviše dvije riječi.<sup>12</sup>

#### 3.2. Udio dvostrukih osobnih imena u korpusu osobnih imena s više od deset nositelja

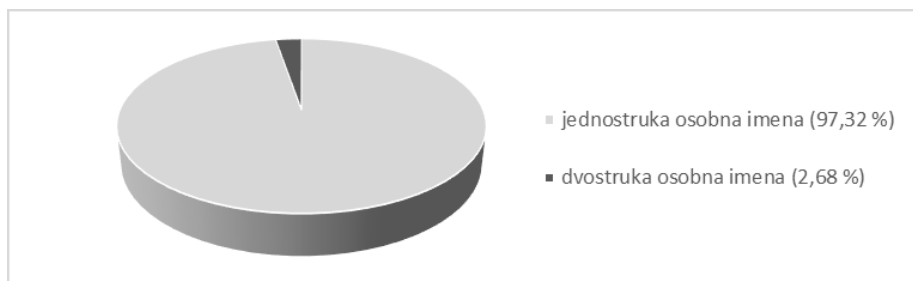
Ukupan korpus osobnih imena s više od deset nositelja sadržava 5584 različitih službenih osobnih imena, a u taj je broj uključeno i 150 dvostrukih osobnih imena. Dvostruka osobna imena, dakle, čine 2,68 % ukupnoga korpusa (v. Grafikon 1).<sup>13</sup>

---

<sup>11</sup> Radi nužne kontekstualizacije sadržaj poglavlja 1.2., 1.3., 2., 3., 4.2.5. i 4.2.6. donosi se i u radu o dvostrukim muškim osobnim imenima (Horvat 2022), u više ili manje preinačenom obliku te na španjolskom jeziku.

<sup>12</sup> Novi *Zakon o osobnom imenu* stupio je na snagu 2012. godine (NN 118/12), a od prethodnoga se razlikuje po tom što ne ograničava broj sastavnica osobnoimensko-prezimenske formule. Broj sastavnica osobnoga imena nije ograničen ni u idućim inačicama istoga zakona (*Zakon o osobnom imenu* NN 70/17, NN 98/19).

<sup>13</sup> Ukupan broj službenih dvostrukih osobnih imena vrlo je vjerojatno mnogostruko veći – tu pretpostavku potkrepljuje opažanje da su 2001. godine u sedam većih hrvatskih gradova dvostruka osobna imena činila čak četvrtinu ukupnoga osobnoimenskoga korpusa (v. Frančić 2002), kao i činjenica da je u 21. stoljeću posebno zastupljeno načelo nadijevanja rijetkih, unikatnih imena.

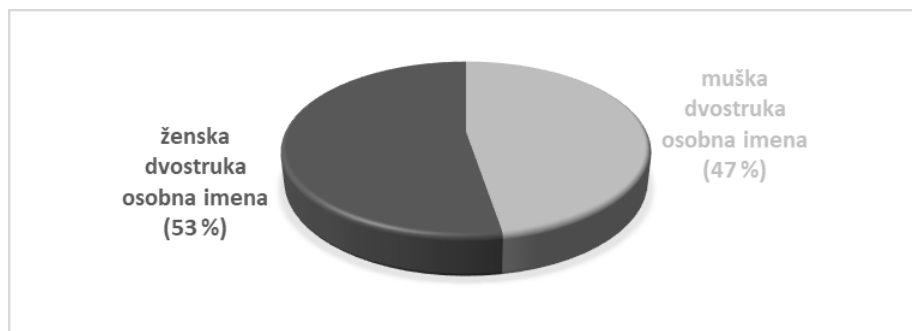


Grafikon 1. Udio dvostrukih osobnih imena u ukupnom korpusu osobnih imena s više od 10 nositelja 2011. godine

Nakon što smo utvrdili statistički odnos između jednostrukih i dvostrukih osobnih imena u ukupnom korpusu osobnih imena s više od deset nositelja, pozornost ćemo u nastavku usmjeriti samo na dvostruka osobna imena.

### 3.3. Udio muških i ženskih dvostrukih osobnih imena u korpusu dvostrukih osobnih imena s više od deset nositelja

U korpusu dvostrukih osobnih imena potvrđeno je 71 muško dvostruko osobno ime, dok su ženska dvostruka osobna imena nešto brojnija – zabilježeno ih je 79. Dakle, u ukupnom korpusu dvostrukih osobnih imena s više od deset nositelja muška osobna imena imaju udio od 47 %, a ženska osobna imena čine 53 % toga korpusa (v. Grafikon 2).



Grafikon 2. Udio muških i ženskih dvostrukih osobnih imena u korpusu dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositelja 2011. godine

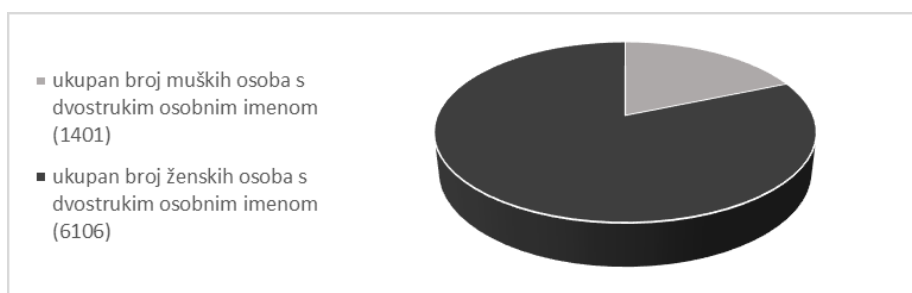
Ženska dvostruka imena čine 1,41 % ukupnoga korpusa osobnih imena s više od 10 nositelja, a muška dvostruka imena čine 1,27 % istoga korpusa.



### 3.4. Broj muških i ženskih osoba kojima su nadjenuta dvostruka osobna imena

Godine 2011. dvostruka osobna imena iz našega korpusa (osobna imena s barem 10 nositelja) nosilo je ukupno 7507 osoba.

U korpusu dvostrukih osobnih imena registrirano je 71 muško osobno ime, a njih je nosio ukupno 1401 nositelj (19 % svih nositelja dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositelja). S druge strane, 79 registriranih ženskih osobnih imena nosilo je ukupno 6106 nositeljica (81 % svih nositelja dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositelja). Uočavamo da je broj ženskih osoba koje su nosile dvostruko osobno ime mnogo veći od broja muških osoba s dvostrukim osobnim imenom (v. Grafikon 3).



Grafikon 3. Udio muških i ženskih osoba u ukupnom broju nositelja dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositelja 2011. godine

Razlog je toj diskrepanciji ponajprije činjenica da je osobno ime *Ana Marija* nadjenuto čak 3631 nositeljici. Uz to osobno ime, čak su tri ženska dvostruka osobna imena imala više od 100 nositeljica – *Ana Maria* (677), *Marija Magdalena* (308) i *Anna Maria* (144), dok je samo jedno muško dvostruko osobno ime imalo više od sto nositelja – *Petar Krešimir* (109).

Tablica 1. Popis pet muških i ženskih dvostrukih osobnih imena s najvećim brojem nositelja

	muška dvostruka osobna imena	broj nositelja		ženska dvostruka osobna imena	broj nositeljica
1.	<i>Petar Krešimir</i>	109	1.	<i>Ana Marija</i>	3631
2.	<i>Ivan Pavao</i>	60	2.	<i>Ana Maria</i>	677
3.	<i>Ivan Zvonimir</i>	54	3.	<i>Marija Magdalena</i>	308
4.	<i>Marko Antonio</i>	53	4.	<i>Anna Maria</i>	144
5.	<i>Šimun Petar</i>	49	5.	<i>Ana Mari</i>	93

## 4. Ženska dvostruka osobna imena

### 4.1. Najčešće sastavnice ženskih dvostrukih osobnih imena potvrđenih u popisu iz 2011. godine

Kako bi se popis lakše pratio, sastavnicama su predmetnuti redni brojevi (brojem 1. označena je sastavnica koja se pojavljuje u najvećem broju ženskih dvostrukih osobnih imena itd.). Sve sastavnice koje se pojavljuju jednak broj puta (odnosno u jednakom broju dvostrukih osobnih imena) označene su istim rednim brojem, a nižu se abecednim redom.

Tablica 2. Popis najzastupljenijih prvih i drugih sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena

redni broj	prva sastavnica dvostrukoga osobnoga imena	Pojavljuje se kao <b>prva</b> sastavnica u N osobnih imena.	redni broj	druga sastavnica dvostrukoga osobnoga imena	Pojavljuje se kao <b>druga</b> sastavnica u N osobnih imena.
1.	<i>Marija</i>	28	1.	<i>Marija</i>	22
2.	<i>Ana</i>	13	2.	<i>Maria</i>	6
3.	<i>Maria</i>	6	3.	<i>Ana</i>	3
4.	<i>Iva</i>	3		<i>Lena</i>	3
	<i>Maja</i>	3	4.	<i>Danica</i>	2
5.	<i>Anna</i>	2		<i>Elena</i>	2
	<i>Eva</i>	2		<i>Helena</i>	2
	<i>Lana</i>	2		<i>Katarina</i>	2
	<i>Lucija</i>	2		<i>Kristina</i>	2
	<i>Mia</i>	2		<i>Lucija</i>	2
6.	<i>Amalija</i>	1		<i>Ljubica</i>	2
	<i>Anne</i>	1		<i>Magdalena</i>	2
	<i>Danica</i>	1		<i>Marie</i>	2
	<i>Karla</i>	1		<i>Paula</i>	2
	<i>Katarina</i>	1	5.	<i>Antonija</i>	1
	<i>Laura</i>	1		<i>Branka</i>	1
	<i>Lea</i>	1		<i>Dragica</i>	1
	<i>Marta</i>	1		<i>Grazia</i>	1
	<i>Mira</i>	1		<i>Ivana</i>	1
	<i>Nada</i>	1		<i>Klara</i>	1
	<i>Nevenka</i>	1		<i>Laura</i>	1
	<i>Nina</i>	1		<i>Luisa</i>	1
	<i>Sara</i>	1		<i>Ljerka</i>	1

	<i>Vesna</i>	1		<i>Maja</i>	1
	<i>Zdenka</i>	1		<i>Mari</i>	1
	<i>Zlata</i>	1		<i>Marina</i>	1
				<i>Mary</i>	1
				<i>Mira</i>	1
				<i>Mirjana</i>	1
				<i>Nada</i>	1
				<i>Nevenka</i>	1
				<i>Paola</i>	1
				<i>Petra</i>	1
				<i>Štefanija</i>	1
				<i>Tereza</i>	1
				<i>Terezija</i>	1
				<i>Vesna</i>	1
				<i>Zdenka</i>	1
				<i>Zlata</i>	1

Kao sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena pojavljuje se ukupno 51 jednostruko osobno ime. Nešto više od četvrtine njih (14/51 = 27,4 %) pojavljuje se i kao prva i kao druga sastavnica dvostrukih osobnih imena: *Ana, Danica, Katarina, Laura, Lucija, Maja, Maria, Marija, Mira, Nada, Nevenka, Vesna, Zdenka, Zlata*. Otprilike četvrtina od potvrđenih pedeset različitih sastavnica (12/51 = 23,6 %) potvrđena je jedino kao prva sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena (*Amalija, Anna, Anne, Eva, Iva, Karla, Lana, Lea, Marta, Mia, Nina, Sara*), a nešto manje od polovice svih utvrđenih jednostrukih sastavnica (25/51 = 49 %) pojavljuje se jedino kao druga sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena (*Antonija, Branka, Dragica, Elena, Grazia, Helena, Ivana, Klara, Kristina, Lena, Luisa, Ljerka, Ljubica, Magdalena, Mari, Marie, Marina, Mary, Mirjana, Paola, Paula, Petra, Štefanija, Tereza, Terezija*).

Usporedba popisa sastavnica koje se pojavljuju u najvećem broju dvostrukih osobnih imena i popisa najčešćih ženskih osobnih imena (tj. osobnih imena s najvećim brojem nositeljica)<sup>14</sup> pokazuje zanimljive rezultate.

<sup>14</sup> Popis deset najčešćih ženskih osobnih imena (bez obzira na strukturu, odnosno broj sastavnica):

<i>Marija</i>	– 126.646 nositeljica
<i>Ana</i>	– 81.751 nositeljica
<i>Ivana</i>	– 49.943 nositeljice
<i>Mirjana</i>	– 29.319 nositeljica
<i>Katarina</i>	– 28.618 nositeljica
<i>Nada</i>	– 26.660 nositeljica

Uočavamo da se čela obaju popisa podudaraju. Primjerice:

- *Marija* je najčešća sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena (pojavljuje se 28 puta kao prva sastavnica i 22 puta kao druga sastavnica), a ujedno je to i najčešće žensko osobno ime (nosi ga 126.646 nositeljica).
- *Ana* je druga po čestoti sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena (pojavljuje se 13 puta kao prva, a 3 puta kao druga sastavnica). Ujedno je to drugo po čestoti žensko osobno ime (nadjenuto je 81.751 nositeljici).

Sva osobna imena s popisa deset najčešćih ženskih osobnih imena pojavljuju se kao prva i/ili druga sastavnica barem jednoga ženskoga dvostrukoga imena s više od deset nositeljica.

Uočljive su i neke veće razlike između navedenih dvaju popisa. Primjerice:

- *Maria* se pojavljuje kao prva sastavnica šest dvostrukih osobnih imena i kao druga sastavnica drugih šest dvostrukih osobnih imena (dakle, među najčešćim je sastavnicama ženskih dvostrukih osobnih imena), no nije među najčešćim ženskim osobnim imenima (s 2.123 nositeljice nalazi se tek na 197. mjestu popisa najčešćih ženskih osobnih imena).

## 4.2. Jezična analiza ženskih dvostrukih osobnih imena

### 4.2.1. Općenita klasifikacija korpusa prema kriteriju jezičnoga podrijetla

Kombinirajući statističku i etimološku analizu, općenito utvrđujemo udjele kombinacija sastavnica prema kriteriju jezičnoga podrijetla osobnih imena.

U ovome pregledu idioglotskima smatramo samo narodna osobna imena, a sva druga osobna imena nazivamo aloglotskima.<sup>15</sup> Budući da se

---

<i>Dragica</i>	– 25.952 nositeljice
<i>Ljubica</i>	– 24.557 nositeljica
<i>Vesna</i>	– 23.923 nositeljice
<i>Marina</i>	– 23.604 nositeljice.

<sup>15</sup> U analizi termine *aloglotski* i *strani* ne upotrebljavamo kao sinonime, pa ovdje upozoravamo na značenjske nijanse među njima. Termin *aloglotski* odnosi se na osobna imena koja nisu narodna u klasifikaciji primjera prema najopćenitijem kriteriju jezičnoga podrijetla (uključuju npr. i svetačka i biblijska imena i imena posuđena iz određenih jezika itd.), a terminom *strani* referiramo se pri preciznijoj onomastičkoj definiciji osobnoga imena (više v. u poglavlju 4.2.2.) samo na osobna imena koja se ne definiraju prema jezično-društveno-kulturnom kriteriju i za koja se ne može pouzdano utvrditi jezični izvor, odnosno za koja postoji više podjednako vjerojatnih izvora jer se u tom pisanom liku pojavljuju u više jezika (v. Ivšić Majić 2018:34).

neka osobna imena mogu interpretirati na različite načine (npr. *Lena, Maja, Mira, Mirjana, Nina*), izdvojili smo ih u zasebnu skupinu.

Tablica 3. Ženska dvostruka osobna imena razvrstana prema kriteriju jezičnoga podrijetla sastavnica

idioglotsko- -idioglotska kombinacija	idioglotsko- -aloglotska kombinacija	aloglotsko- -idioglotska kombinacija	aloglotsko- -aloglotska kombinacija	ostalo
–	<i>Danica Marija Lana Maria Lana Marija Nada Marija Nevenka Marija Vesna Marija Zdenka Marija Zlata Marija</i>	<i>Amalija Ljubica Ana Danica Marija Branka Marija Danica Marija Dragica Marija Ljerka Marija Ljubica Marija Nada Marija Nevenka Marija Vesna Marija Zdenka Marija Zlata</i>	<i>Ana Katarina Ana Kristina Ana Laura Ana Lucija Ana Mari Ana Maria Ana Marie Ana Marija Ana Marina Ana Mary Ana Paula Anna Maria Anna Marija Anne Marie Eva Maria Eva Marija Iva Lucija Iva Maria Iva Marija Karla Marija Katarina Marija Laura Marija Lea Marija Lucija Ana Lucija Marija Maja Marija Maja Paola Maria Ana Maria Elena Maria Grazia Maria Helena Maria Luisa</i>	<i>Ana Lena Maja Lena Marija Lena Marija Mira Marija Mirjana Mira Marija Nina Marija</i>

idioglotsko- idioglotska kombinacija	idioglotsko- aloglotska kombinacija	aloglotsko- idioglotska kombinacija	aloglotsko- aloglotska kombinacija	ostalo
			<i>Maria Magdalena</i> <i>Marija Ana</i> <i>Marija Antonija</i> <i>Marija Elena</i> <i>Marija Helena</i> <i>Marija Ivana</i> <i>Marija Katarina</i> <i>Marija Klara</i> <i>Marija Kristina</i> <i>Marija Magdalena</i> <i>Marija Maja</i> <i>Marija Paula</i> <i>Marija Petra</i> <i>Marija Štefanija</i> <i>Marija Tereza</i> <i>Marija Terezija</i> <i>Marta Marija</i> <i>Mia Maria</i> <i>Mia Marija</i> <i>Sara Marija</i>	

Kako je vidljivo iz tablice, među ženskim dvostrukim osobnim imenima prevladavaju dvostruka osobna imena s objema sastavnicama aloglotskoga podrijetla (N = 52, tj. 65,82 %). Slabije su zastupljeni primjeri aloglotsko-idioglotske kombinacije (N = 12, tj. 15,18 %), a još su rjeđi primjeri idioglotsko-aloglotske kombinacije (N = 8, tj. 10,12 %). U korpusu dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositeljica nisu potvrđeni primjeri idioglotsko-idioglotske kombinacije.<sup>16</sup>

<sup>16</sup> Usporedbe radi, potpuni izostanak primjera iste kombinacije utvrđen je i za muška dvostruka osobna imena s više od 10 nositelja.

#### 4.2.2. Klasifikacija korpusa prema kriteriju preciznije onomastičke definicije osobnoga imena

Osobna imena nastala su u društvenom kontekstu. Promatrajući ih iz sociolingvističke perspektive, preciznije ih definiramo (prema Ivšić Majić 2018:1) prema jezično-društveno-kulturnom kriteriju (dijelimo ih na narodna, svetačka, biblijska, svetačko-biblijska, muslimanska), 2) prema jezičnom podrijetlu (uzimaju se u obzir različiti inojezični utjecaji) te 3) prema tvorbi (dijelimo ih na temeljna, izvedena, pokraćena, složena, nastala prema muškim osobnim imenima).<sup>17</sup>

U nastavku korpus ženskih dvostrukih osobnih imena klasificiramo uzimajući u obzir kombinacije njihovih sastavnica:<sup>18</sup>

biblijsko-svetačko + narodno (3):

*Marija Nada, Marija Vesna, Marija Zlata*

biblijsko-svetačko + narodno (izvedeno) (7):

*Ana Danica, Marija Branka, Marija Danica, Marija Dragica, Marija Ljerka, Marija Ljubica, Marija Nevenka*

biblijsko-svetačko + biblijsko-svetačko (7):

*Ana Maria, Ana Marija, Maria Ana, Maria Magdalena, Marija Ana, Marija Magdalena, Marta Marija*

---

<sup>17</sup> Ženska osobna imena nastala prema muškim osobnim imenima obuhvaćaju primjere nastale dodavanjem završetka *-a* na osnovu, zamjenom sufiksa *-ko* sufiksom *-ka*, zamjenom završnoga *-o* ili *-e* završnim *-a*, pokraćivanjem osnove muškoga osobnoga imena i dodavanjem završetka te izvorno muška osobna imena sa završnim *-a* koja su se počela upotrebljavati i kao ženska osobna imena. Više v. u Ivšić Majić (2018:26–27).

<sup>18</sup> Rad je nastao u sklopu projekta *Baza suvremenih hrvatskih osobnih imena*, pa u njemu podatke navodim sukladno interpretacijama iz *Rječnika suvremenih hrvatskih osobnih imena*, krajnjega rezultata spomenutoga projekta. Ipak, smatram da bi bilo dobro upozoriti i na druge moguće interpretacije.

Primjerice, Francić (2021:142) osobno ime *Jelena* ubraja među svetačka imena (premda tako nije definirano u *Rječniku hrvatskih osobnih imena*) jer je to ime nosilo više svetica, među kojima je najpoznatija sveta Jelena Križarica. Brojne crkve posvećene toj svetici i naselja koja nose ime *Sveta Jelena* ili *Sveta Helena* dodatno idu u prilog uvrštavanju imena *Jelena* i *Helena* među svetačka osobna imena.

U *Rječniku suvremenih hrvatskih osobnih imena* osobno ime *Laura* definirano je kao strano, no napominjemo da bi se moglo definirati i kao svetačko (usp. sveta Laura iz Córdoba, kršćanska svetica, spomendan: 19. listopada).

*Rječnikom suvremenih hrvatskih osobnih imena* osobno ime *Luisa* nije obuhvaćeno jer je 2011. godine imalo manje od 100 nositeljica. Analogno interpretaciji npr. osobnoga imena *Laura* u *Rječniku*, moglo bi se interpretirati kao strano (posuđeno iz španjolskoga, talijanskoga ili portugalskoga), no bilo bi opravdano definirati ga i kao svetačko ime (usp. sveta Luisa de Marillac, utemeljiteljica milosrdnica, spomendan: 15. ožujka).

biblijsko-svetačko + svetačko (8):

*Ana Katarina, Ana Kristina, Ana Lucija, Marija Katarina, Marija Klara, Marija Kristina, Marija Tereza, Marija Terezija*

biblijsko-svetačko + češko (1):

*Marija Zdenka*

biblijsko-svetačko + englesko (1):

*Ana Mary*

biblijsko-svetačko + grčko (4):

*Maria Elena, Maria Helena, Marija Elena, Marija Helena*

biblijsko-svetačko + latinsko (1):

*Marija Antonija*

biblijsko-svetačko + strano (4):

*Ana Laura, Ana Mari, Ana Marie, Maria Luisa*

biblijsko-svetačko + talijansko (1):

*Maria Grazia*

biblijsko-svetačko + nastalo prema muškom osobnom imenu (6):

*Ana Marina, Ana Paula, Marija Ivana, Marija Paula, Marija Petra, Marija Štefanija*

biblijsko-svetačko (pokraćeno) + svetačko (1):

*Iva Lucija*

biblijsko-svetačko (pokraćeno) + biblijsko-svetačko (2):

*Iva Maria, Iva Marija*

biblijsko + biblijsko-svetačko (4):

*Eva Maria, Eva Marija, Lea Marija, Sara Marija*

svetačko + biblijsko-svetačko (3):

*Katarina Marija, Lucija Ana, Lucija Marija*

strano + biblijsko-svetačko (5):

*Anna Maria, Anna Marija, Laura Marija, Mia Maria, Mia Marija*

strano + strano (1):

*Anne Marie*

njemačko + narodno (izvedeno) (1):

*Amalija Ljubica*

češko + biblijsko-svetačko (1):

*Zdenka Marija*



narodno + biblijsko-svetačko (3)

*Nada Marija, Vesna Marija, Zlata Marija*

narodno (izvedeno) + biblijsko-svetačko (2):

*Danica Marija, Nevenka Marija*

narodno (pokraćeno) + biblijsko-svetačko (2):

*Lana Maria, Lana Marija*

nastalo prema muškom osobnom imenu + biblijsko-svetačko (1):

*Karla Marija*

ostalo (10):<sup>19</sup>

*Ana Lena, Maja Lena, Maja Marija, Maja Paola, Marija Lena, Marija Maja, Marija Mira, Marija Mirjana, Mira Marija, Nina Marija.*

#### 4.2.3. Analiza

Uvid u korpus i u provedene klasifikacije omogućuje nam da uočimo mnoge zanimljivosti.

- Među dvostrukim osobnim imenima s jednom aloglotskom sastavnicom većina je primjera prilagođena hrvatskomu jeziku (npr. *Ana Lucija, Marija Ljerka, Nevenka Marija, Sara Marija*), a potvrđen je samo jedan primjer s neprilagođenom sastavnicom – *Lana Maria*.
- Među dvostrukim osobnim imenima s objema aloglotskim sastavnicama potvrđeni su primjeri u kojima su obje sastavnice prilago-

---

<sup>19</sup> U ovu skupinu uvrštena su dvostruka osobna imena čije se sastavnice onomastički mogu različito interpretirati (prema Čilaš Šimpraga – Ivšić Majić – Vidović 2018a). Primjerice:

- *Lena* – pokraćeno od *Alena* (1. nastalo prema muškom osobnom imenu *Alen*; 2. pokraćeno od *Aleksandra, Magdalena*; 3. u vezi s *Helena, Jelena*), *Helena* (grčkoga podrijetla), *Jelena* (grčkoga podrijetla), *Magdalena* (biblijsko-svetačkoga podrijetla)
- *Maja* – 1. pokraćeno od *Marija* (biblijsko-svetačkoga podrijetla); 2. grčkoga ili latinskoga podrijetla
- *Mira* – pokraćeno od *Miroslava* (nastalo prema muškom osobnom imenu *Miroslav*), *Mirjam* (biblijskoga podrijetla) ili drugih osobnih imena sa sastavnicom *Mir-*
- *Mirjana* – nejasna postanja – možda nastalo prema *Mirjam* (biblijskoga podrijetla) ili izvedeno od *Mir(a)-* (pokraćeno od *Miroslava* (nastalo prema muškom osobnom imenu *Miroslav*), *Mirjam* (biblijskoga podrijetla) ili drugih osobnih imena sa sastavnicom *Mir-*) + *-jana*)
- *Nina* – 1. pokraćeno od *Angelina* (talijanskoga podrijetla), *Marina* (nastalo prema muškom osobnom imenu *Marin*), *Martina* (nastalo prema muškom osobnom imenu *Martin*), *Nikolina* (izvedeno od muškoga osobnoga imena *Nikola*) ili drugih osobnih imena na *-ina*; 2. nastalo prema muškom osobnom imenu *Nino* (pokraćeno od muškoga osobnoga imena *Ninoslav*).

đene sustavu hrvatskoga jezika (npr. *Ana Kristina, Eva Marija, Lucija Marija*), primjeri u kojima je samo jedna sastavnica prilagođena hrvatskomu jeziku (npr. *Ana Marie, Ana Mary, Anna Marija, Iva Maria, Maria Elena*) i primjeri u kojima je prilagodba izostala u objema sastavnicama (npr. *Anna Maria, Anne Marie, Maria Grazia*).

- Ženska dvostruka osobna imena sa sastavnicom koja se deklinira prema nultoj deklinaciji jesu inačice osobnoga imena *Ana Marija: Ana Mari, Ana Marie, Ana Mary* i *Anne Marie*. Druga sastavnica morfološki je neprilagođena u svim primjerima navedenima u ovom odlomku, a samo u primjeru *Anne Marie* neprilagođene su obje sastavnice.
- Prva je sastavnica u najvećem broju ženskih dvostrukih osobnih imena temeljno biblijsko-svetačko osobno ime (N = 43, tj. 54,4 %).
- U dvostrukim osobnim imenima čija je prva sastavnica narodno osobno ime (neovisno o tome je li temeljno, pokraćeno ili izvedeno), druga je sastavnica redovito biblijsko-svetačko osobno ime *Marija* (ili, u jednom slučaju, inačica *Maria*).
- U dvostrukim osobnim imenima čija je druga sastavnica narodno osobno ime (neovisno o tome je li temeljno, pokraćeno ili izvedeno), prva je sastavnica najčešće *Marija* (u jednom slučaju *Amalija* i *Ana*).
- Izvedena narodna osobna imena koja su sastavnice dvostrukih osobnih imena tvorena su sufiksima *-ka* (npr. *Branka, Ljerka, Nevenka, Zdenka*) i *-ica* (npr. *Danica, Dragica, Ljubica*).
- Ženska dvostruka osobna imena čija je jedna sastavnica osobno ime nastalo prema muškom osobnom imenu uvijek je u kombinaciji sa sastavnicom koja je biblijsko-svetačko osobno ime.
- Ako je *Ana/Anna/Anne* prva sastavnica dvostrukoga osobnoga imena, druga je sastavnica gotovo beziznimno aloglotska (jedina je iznimka osobno ime *Ana Danica*, gdje je druga sastavnica idioglotskoga podrijetla).
- Ako je *Ana* druga sastavnica dvostrukoga osobnoga imena, prva je sastavnica svetačko ili biblijsko-svetačko osobno ime (*Lucija Ana, Maria Ana, Marija Ana*).
- Muslimanska osobna imena nisu potvrđena kao sastavnice dvostrukih osobnih imena iz našega korpusa.
- Zabilježeno je 12 parova dvostrukih osobnih imena sastavljenih od istih sastavnica, ali poredanih suprotnim redoslijedom: *Ana Lucija – Lucija Ana, Ana Maria – Maria Ana, Ana Marija – Marija Ana, Danica*

*Marija – Marija Danica, Katarina Marija – Marija Katarina, Maja Marija – Marija Maja, Marija Mira – Mira Marija, Marija Nada – Nada Marija, Marija Nevenka – Nevenka Marija, Marija Vesna – Vesna Marija, Marija Zdenka – Zdenka Marija, Marija Zlata – Zlata Marija.*

#### 4.2.4. Osvrt na povezanost sastavnica ženskih dvostrukih osobnih imena<sup>20</sup>

Zbog prirode vrela podataka nije bilo moguće provjeriti motive i načela nadijevanja dvostrukih osobnih imena. Svjesni postojanja mnoštva načela nadijevanja osobnih imena u 20. i 21. stoljeću (usp. poglavlje 1.3.), možemo pretpostaviti da je isto osobno ime u različitim slučajevima bilo nadjenuto iz različitih motiva.

Moguće je da neka dvostruka osobna imena iz našega korpusa odražavaju moderna načela nadijevanja. Pretpostavljamo da su u određenim slučajevima imenovatelji izabrali kombinaciju dviju jednostrukih sastavnica upravo zbog uske povezanosti između njih. Razlikujemo nekoliko tipova povezanosti.<sup>21</sup>

1) Nadijeva se dvostruko osobno ime koje je nosila neka poznata osoba iz prošlosti,<sup>22</sup> npr.

- *Ana Mari, Ana Maria, Ana Marie, Ana Marija, Anna Maria, Anna Marija, Anne Marie* (usp. *Ana Maria Taigi*, talijanska blaženica)
- *Maria Luisa* (usp. *Maria Luisa od Parme*, španjolska kraljica)
- *Maria Magdalena* i *Marija Magdalena* (usp. *Marija Magdalena*, svetica)
- *Marija Antonija* (usp. *Maria Antonia* 'njemačka istovrijednica osobnoga imena Marije Antoanete, francuske kraljice, supruge Luja 16.)
- *Marija Tereza* i *Marija Terezija* (usp. *Marija Terezija*, hrvatsko-ugarska kraljica i rimsko-njemačka carica; *Marija Terezija Španjolska*, francuska kraljica).

2) Nadijeva se dvostruko osobno ime nastalo spajanjem dvaju jednostrukih osobnih imena koja su nosila dvije različite, ali povezane osobe, npr.

- *Marta Marija* (usp. *Marta* i *Marija*, sestre koje su ugostile Isusa (u Evanđelju po Luki))
- *Ana Mari, Ana Maria, Ana Marie, Ana Marija, Ana Mary, Anna Maria,*

<sup>20</sup> Više o vezanosti imenâ v. npr. u Brozović Rončević – Čilaš Šimpraga (2006), Čilaš Šimpraga (2018:44–45), Horvat (2020:92, 94).

<sup>21</sup> Uvrštavanje i klasifikacija većine primjera u ovom poglavlju temelji se na autorovoj pretpostavci, zbog čega je neka osobna imena moguće uvrstiti i u više skupina.

<sup>22</sup> U zagradama se navodi najvjerojatnija asocijacija (utemeljena na općoj informiranosti govornikâ hrvatskoga jezika).

*Anna Marija, Anne Marie* (osobna imena majke Blažene Djevice Marije i same Blažene Djevice Marije).

3) Nadijeva se dvostruko osobno ime čije sastavnice znače isto, a u odnosu su *temeljno osobno ime – hipokoristično osobno ime* ili *hipokoristično osobno ime – temeljno osobno ime*, npr.

- *Maja Marija, Marija Maja* (usp. *Maja < Marija*).

4) Nadijeva se dvostruko osobno ime čije su sastavnice pučkoetimološki povezane, npr.

- *Amalija Ljubica* (*Amalija* je osobno ime njemačkoga podrijetla (<njem. *Amalia*, što je izvedenica od prvoga dijela složenih osobnih imena poput *Amalberga, Amalgund*; podrijetlo korijena *amal-* nije pouzdano utvrđeno), a nema veze s latinskim *amare* 'ljubiti').

5) Nadijeva se dvostruko osobno ime čije su sastavnice izrazno vezane (tzv. vezana osobna imena), npr.

- *Mia Maria, Mia Marija* – sastavnice su vezane istim početnim slovom
- *Lucija Marija, Maria Grazia, Marija Antonija, Marija Štefanija, Marija Terezija* – sastavnice su vezane dočetcem [ija].

#### 4.2.5. *Marija* kao sastavnica muških dvostrukih osobnih imena

Jednostruko osobno ime *Marija* u povijesnom i suvremenom hrvatskom antroponimijskom sustavu upotrebljava(lo) se isključivo kao žensko osobno ime.

Zanimalo nas je pojavljuje li se osobno ime *Marija* i kao druga sastavnica muških dvostrukih osobnih imena.<sup>23</sup> Premda među 150 dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositelja nema takvih primjera, u hrvatskom osobnoimenskom sustavu početka 21. stoljeća oni postoje, premda su vjerojatno izazito rijetki, npr. *Ivan Marija* (u sklopu osobnoimensko-prezimenske formule *Ivan Marija Đuzel*, svećenik), *Petar Marija* (u sklopu osobnoimensko-prezimenske formule *Petar Marija Radelj*, teolog), *Zvonimir Marija* (u sklopu osobnoimensko-prezimenske formule *Zvonimir Marija Pšag*, svećenik, glazbenik i skladatelj), *Marko-Marija* (u sklopu osobnoimensko-prezimenske formule *Marko-Marija Gregorić*, prevoditelj i publicist).<sup>24</sup>

---

<sup>23</sup> Usporedbe radi, specifičnost je antroponimije naroda koji se služe romanskim jezicima da se žensko osobno ime *Maria* uvrštava kao druga sastavnica muških dvostrukih osobnih imena (npr. španj. *José María*, tal. *Giuseppe Maria*, kat. *Josep Maria*, port. *José Maria*).

<sup>24</sup> Iz hrvatske antroponimije 20. stoljeća možemo izdvojiti i primjere: *Josip Marija* (Carević, biskup), *Ante Marija* (Strgačić, povjesničar), *Stjepan Marija* (Ivančić, povjesničar) itd.

#### 4.2.6. Osvrt na poštivanje službenih likova dvostrukih ženskih osobnih imena u popisu stanovništva

Ime u standardni jezik ulazi u svojem službenom liku (službeni lik upisan je u službene dokumente), zakonski propisanom, i nužno ga je upotrebljavati jedino u tom liku.

Pravopis ne bi smio propisivati način pisanja imena,<sup>25</sup> ali svojim preporukama/savjetima imenovateljima može biti koristan pri nadijevanju imena novomu referentu.

Pravopisi koji su bili aktualni 2011. godine za pisanje »dvočlanih« osobnih imena preporučuju sljedeće:

- Badurina–Marković–Mićanović (2008:151) preporučuju da se sastavnice »dvočlanih« muških osobnih imena odvajaju bjelinom, odnosno da se pišu kao zasebne riječi; sastavnice »dvočlanih« ženskih osobnih imena trebaju se pisati sukladno nositeljjičinoj odluci<sup>26</sup> (sastavljeno, nesastavljeno ili sa spojnicom)<sup>27</sup>
- Babić–Moguš (2011:59) preporučuju da se sastavnice dvostrukih muških osobnih imena odvajaju bjelinom, odnosno da se pišu kao zasebne riječi; preporuku za pisanje dvostrukih ženskih osobnih imena ne donose.

<sup>25</sup> U praksi to ipak nije uvijek tako. Dobro se to dà iščitati iz propisâ o pisanju toponimâ. Badurina–Marković–Mićanović (2008:150) navode pravilo: »Dvočlana i višočlana imena pišu se nesastavljeno, bez crtice, bez obzira na to jesu li članovi imena sklonjivi ili ne«, slično kao i Babić–Moguš (2011:59): »Rastavljeno se pišu i ona dvočlana imena naseljenih mjesta kojima je prvi dio apozicija ili riječ u apozicijskoj službi (...) Prema tome, u hrvatskim se imenima naseljenih mjesta, kao zasebnoj kategoriji, nikada ne piše spojnica«, pa i primjere ojkonima sustavno tako pišu, bez obzira na to kako je on službeno zabilježen: Brod Moravice, Ivanić Grad, Kaštel Kambelovac, Kloštar Ivanić, Špišić Bukovica i sl. Birtić i dr. (2013:49) navode pravilo: »Sa spojnicom se pišu dvije sastavnice od kojih se prva ne sklanja, koje označuju jedan pojam, a svaka ima svoj naglasak« pa i ojkonime tako bilježe: Brod–Moravice, Ivanić–Grad, Kaštel–Kambelovac, Klinča–Sela, Kloštar–Ivanić, Špišić–Bukovica, Vojnić–Breg. Pravilu je dodana i napomena: »U administrativnoj praksi od devedesetih godina 20. stoljeća uobičajilo se pisati i: Ažić Lokva, Brod Moravice, Ivanić Grad, Kaštel Kambelovac, Kloštar Ivanić, Špišić Bukovica, Vojnić Breg.« Premda pravopisi nastoje postići sustavnost, ona u stvarnom službenom imenskom fondu ne postoji – tako je prema *Popisu stanovništva, kućanstava i stanova 2021. službeno* Ivanić–Grad i Vojnić–Breg, ali Klinča Sela i Špišić Bukovica.

<sup>26</sup> Preciznija bi bila formulacija da u većini slučajeva o pisanju imena i prezimena ne odlučuje sama nositeljica, nego su o njemu odlučili njezini imenovatelji (npr. roditelji). Iznimka su službena preimenovanja, kad nositeljica sama odlučuje o liku svojega imena i prezimena.

<sup>27</sup> Nije jasno zašto pravila nisu usklađena/ujednačena. Logično bi bilo preporučiti da se i muška i ženska višestruka osobna imena pišu nesastavljeno, s bjelinama među sastavnicama.

Uvid u imensku građu izrazito nas često navodi na zaključak da službeni lik imena ne mora nužno odgovarati preporukama iznesenima u pravopisima.<sup>28</sup> Budući da za imena (bez obzira na imensku kategoriju) ne vrijede ista pravila kao i za neimenski sloj leksika, smatram da pisanje spojnice između sastavnica višestrukih imena (zadano službenošću imenskoga lika) ne smije uvjetovati pravila o deklinaciji. Govornici hrvatskoga jezika potvrdit će da se i u muškim i u ženskim višestrukim osobnim imenima sve sastavnice dekliniraju neovisno o tom jesu li službeno zabilježena sa spojnicom ili nisu (uz eventualnu iznimku osobnoga imena *Ana-Marija*, u kojem se prva sastavnica i može i ne mora deklinirati).<sup>29</sup>

Svih 79 ženskih dvostrukih osobnih imena s više od 10 nositeljica zabilježeno je u popisu osobnih imena koji je ustupio DZS kao dvije zasebne riječi (tj. sastavnice su odvojene bjelinom). To je u skladu s navedenom pravopisnom preporukom.

Nužan je, međutim, osvrt na taj podatak u kontekstu nadovezivanja na prethodna istraživanja. Naime, A. Frančić navodi da je 37-ero djevojčica rođenih samo u sedam većih hrvatskih gradova 2001. godine dobilo osobna imena *Ana-Marija* i *Ana-Maria*, bilježena sa spojnicom (Frančić 2002:86). Budući da popis iz 2011. godine ne sadržava osobna imena pisana sa spojnicom, nisu jasni razlozi nepodudaranja tih dvaju popisa. Ako je popis iz 2011. točan, izostanak osobnih imena *Ana-Marija* i *Ana-Maria* pisanih sa spojnicom u njemu možemo tumačiti odseljenjem nositeljica iz Hrvatske i/ili preimenovanjima. Slabo je vjerojatno da je veći dio nositeljica tih osobnih imena pisanih sa spojnicom umro u prvih deset godina života. Ako popis ne odražava stvarno stanje, moramo pretpostaviti da su ili pri samom popisivanju ili pri obradi građe službena osobna imena prilagođena, odnosno da je pisanje spojnice između sastavnica neopravdano neutralizirano (zanemareno). Takvom administrativnom intervencijom dva su različita osobnoimenska lika svedena na jedan (npr. *Ana Maria*, *Ana-Maria* > *Ana Maria*; *Ana Marija*, *Ana-Marija* > *Ana Marija*). U slučaju da je zaista došlo do propusta pri bilježenju građe, opravdano bismo posumnjali u pouzdanost zapisa svih popisanih dvostrukih osobnih imena.

---

<sup>28</sup> Tako su dijelom standardnoga jezika i osobna imena poput *Sniježana*, *Srečko*, *Fran-Karlo*, *Ana-Marija*.

<sup>29</sup> Dopušta nam to analogija s višerječnim toponimima. Kako postoje službeni višerječni ojkonomi koji se pišu nesastavljeno i bez spojnice, a prva im se sastavnica ne deklinira (npr. *Brod Moravice*, *Špišić Bukovica*), tako postoje i službena višestruka osobna imena između čijih je sastavnica pisana spojnica, a prva im se sastavnica deklinira.

## 5. Zaključak

Dvostruka osobna imena – njih 150 – činila su manje od 3 % korpusa osobnih imena s više od deset nositelja popisanih 2011. godine. U DZS-ovu popisu nisu potvrđeni primjeri pisani sa spojnicom između sastavnica. Omjer je muških i ženskih dvostrukih osobnih imena gotovo ujednačen, no dvostrukim osobnim imenima imenovano je četiri puta više ženskih osoba nego muških osoba. Korpus muških dvostrukih osobnih imena svojim je značajkama vrlo sličan korpusu ženskih dvostrukih osobnih imena (v. tablicu 4). Isto tako, dvostruka osobna imena svojim se značajkama uklapaju u opću sliku hrvatskoga osobnoimenskoga sustava, odražavaju njegov razvoj te ga obogaćuju.

Tablica 4. Izbor paralela između muških i ženskih dvostrukih osobnih imena 2011. (usp. Horvat 2022).

značajka		ženska dvostruka osobna imena	muška dvostruka osobna imena
broj dvostrukih imena s više od 100 nositelja u popisu		4	1
udio jednostrukih osobnih imena koja se pojavljuju...	i kao prva i kao druga sastavnica	27,4 %	33,3 %
	samo kao prva sastavnica	23,6 %	8,9 %
	samo kao druga sastavnica	49 %	57,8 %
Najčešća su dva muška/ženska jednostruka osobna imena najčešće dvije sastavnice dvostrukih osobnih imena.		da ( <i>Marija i Ana</i> )	da ( <i>Ivan i Josip</i> )
Koliko se osobnih imena s popisa deset najčešćih muških/ženskih osobnih imena pojavljuje kao prva i/ili druga sastavnica muških/ženskih dvostrukih osobnih imena?		10/10	9/10 (osim <i>Ivica</i> )
udio dvostrukih osobnih imena...	s idioglotsko-idioglotskom kombinacijom	0 %	0 %
	s idioglotsko-aloglotskom kombinacijom	10,1 %	2,8 %
	s aloglotsko-idioglotskom kombinacijom	15,2 %	21,1 %
	s aloglotsko-aloglotskom kombinacijom	65,8 %	76,1 %

značajka		ženska dvostruka osobna imena	muška dvostruka osobna imena
Potvrđena su dvostruka osobna imena u kojima nijedna sastavnica nije prilagođena hrvatskomu jeziku.		da ( <i>Anne Marie</i> )	ne
Prva sastavnica u najvećem broju muških/ženskih dvostrukih osobnih imena jest temeljno biblijsko-svetačko osobno ime.		da	da
U dvostrukim osobnim imenima čija je prva sastavnica narodno osobno ime, druga je sastavnica redovito biblijsko-svetačko ime.		da	da
U dvostrukim osobnim imenima čija je druga sastavnica narodno osobno ime, prva je sastavnica redovito kršćansko ime.		da	da
U najvećem broju dvostrukih osobnih imena čija je druga sastavnica narodno osobno ime prva je sastavnica upravo najčešća sastavnica dvostrukih osobnih imena.		da ( <i>Marija</i> )	da ( <i>Ivan</i> )
tipovi vezanosti sastavnica	Nadijeva se dvostruko osobno ime koje je nosila poznata osoba iz povijesti.	da	da
	Nadijeva se dvostruko osobno ime nastalo spajanjem dvaju jednostrukih osobnih imena koja su nosile dvije različite, ali povezane osobe.	da	da
	Nadijeva se dvostruko osobno ime čije sastavnice znače isto, a u odnosu su <i>temeljno osobno ime – hipokoristično osobno ime</i> .	da	da

## Literatura

- Ainiala, Terhi; Minna Saarelma; Paula Sjöblom. 2012. *Names in Focus. An Introduction to Finnish Onomastics*. Helsinki: Finnish Literature Society.
- Babić, Stjepan; Milan Moguš. 2011. *Hrvatski pravopis usklađen sa zaključcima Vijeća za normu hrvatskoga standardnog jezika*. Zagreb: Školska knjiga.
- Badurina, Lada; Ivan Marković; Krešimir Mićanović. 2008. *Hrvatski pravopis*. Zagreb: Matica hrvatska.



- Birtić, Matea i dr. 2013. *Hrvatski pravopis*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.
- Brozović Rončević, Dunja; Ankica Čilaš Šimpraga. 2006. Tipovi vezanosti imena blizanaca. *Folia onomastica Croatica*, 15, 15–37.
- Castro, Demetrio. 2014. *Antroponimia y sociedad. Una aproximación sociohistórica al nombre de persona como fenómeno cultural*. Pamplona: Universidad Pública de Navarra.
- Čilaš Šimpraga, Ankica. 2011a. Muška osobna imena u Promini. *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 37/2, 333–364.
- Čilaš Šimpraga, Ankica. 2011b. Osobni nadimci u seoskoj sredini na primjeru Promine. *Folia onomastica Croatica*, 20, 21–48.
- Čilaš Šimpraga, Ankica. 2018. Predslavenska i slavenska imenska baština. Ur. Čilaš Šimpraga, Ankica. *Rječnik suvremenih hrvatskih osobnih imena*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 35–45.
- Čilaš Šimpraga, Ankica; Anđela Frančić. 2019. Pogled u hrvatsku onomastičku terminologiju. Ur. Chomová, Alexandra; Jaromír Krško; Iveta Valentová. *Konvergenie a divergenie v propriálnej sfére. 20. slovenská onomastická konferencia (zborník referátov)*. Bratislava: Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici – Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied v Bratislave, 29–43.
- Čilaš Šimpraga, Ankica; Dubravka Ivšić Majić; Domagoj Vidović. 2018a. *Rječnik suvremenih hrvatskih osobnih imena*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.
- Čilaš Šimpraga, Ankica; Dubravka Ivšić Majić; Domagoj Vidović. 2018b. *500 najčešćih suvremenih hrvatskih osobnih imena*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje – Hanza media.
- Čilaš Šimpraga, Ankica; Domagoj Vidović. 2020. Onomastičko nazivlje. Ur. Mihaljević, Milica; Lana Hudeček; Željko Jozić. *Hrvatsko jezikoslovno nazivlje*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 297–309.
- DZS = Državni zavod za statistiku. <https://www.dzs.hr/> (pristupljeno 1. 7. 2021.)
- Frančić, Anđela. 2002. Uvid u osobna imena rođenih 2001. *Folia onomastica Croatica*, 11, 77–93.
- Frančić, Anđela. 2006. Što je osobno ime? *Folia onomastica Croatica*, 15, 71–80.
- Frančić, Anđela. 2009. Onomastička svjedočenja o hrvatskome jeziku. Gl. ur. Bičanić, Ante. *Povijest hrvatskoga jezika. 1. knjiga: srednji vijek*. Zagreb: Croatica, 221–259.
- Frančić, Anđela. 2013. Hrvatska imena u 17. i 18. stoljeću. Gl. ur. Bičanić, Ante. *Povijest hrvatskoga jezika. 3. knjiga: 17. i 18. stoljeće*. Zagreb: Croatica, 461–509.

- Frančić, Anđela. 2015. Hrvatska imena u 19. stoljeću. Gl. ur. Bičanić, Ante. *Povijest hrvatskoga jezika. 4. knjiga: 19. stoljeće*. Zagreb: Croatica, 509–547.
- Frančić, Anđela. 2019a. Granice među antroponimijskim kategorijama. *Onomastica*, LXIII, 51–65.
- Frančić, Anđela. 2019b. Hrvatska imena u 20. stoljeću. Gl. ur. Bičanić, Ante. *Povijest hrvatskoga jezika. 6. knjiga: 20. stoljeće – drugi dio*. Zagreb: Croatica, 199–240.
- Frančić, Anđela. 2021. Pogled u neslužbenu antroponimiju Svete Marije s posebnim osvrtom na deklinaciju muških osobnih imena u njezinu govoru. Ur. Frančić, Anđela; Boris Kuzmić; Marija Malnar Jurišić. *Kroz prostor i vrijeme. Zbornik u čast Miri Menac-Mihalić*. Zagreb: FF Press, 139–162.
- Gerritzen, Doreen. 2006. Naming children in a globalizing world. *Acta onomastica*, XLVII, 177–184. <https://pure.knaw.nl/ws/portalfiles/portal/466584/DGActaOnomastica.pdf> (pristupljeno 24. 5. 2022.)
- Grizelj, Nera. 2019. *Osobna imena u Matičnoj knjizi krštenih Župe Knin potkraj 19. stoljeća*. Diplomski rad. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.
- Horvat, Joža. 2020. From *Paul* the Octopus to *Achilles* the Cat – Proper Names of Animals Which Predicted the Outcomes of Sports Competitions. *Folia onomastica Croatica*, 29, 73–121.
- Horvat, Joža. 2022. Nombres de pila biverbales masculinos oficiales en Croacia en 2011. *Onomástica desde América Latina*, vol. 3.
- Ivšić Majić, Dubravka. 2018. Jezično podrijetlo suvremenih hrvatskih osobnih imena. Ur. Čilaš Šimpraga, Ankica. *Rječnik suvremenih hrvatskih osobnih imena*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 20–34.
- Keber, Janez. 2008. *Leksikon imen*. Celje: Celjska Mohorjeva družba.
- Popis stanovništva, kućanstava i stanova 2021. – prvi rezultati*. Zagreb: Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske. <https://popis2021.hr/> (pristupljeno 1. 6. 2022.)
- Puškar, Krunoslav. 2017. What's in a Name? Reasons Behind the Choice of Contemporary Traditional and Non-traditional Croatian Names. *Folia onomastica Croatica*, 26, 35–68.
- Puškar, Krunoslav. 2021. *Antroponimija potkalničkoga Prigorja*. Doktorski rad. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.
- Putanec, Valentin. 1976. Esej o jezičnom znaku i onomastici te o antroponimiji u Hrvatskoj. Ur. Putanec, Valentin; Petar Šimunović. *Leksik prezimena Socijalističke Republike Hrvatske*. Zagreb: Institut za jezik – Nakladni zavod Matice hrvatske.
- Rodríguez Toro, José Javier. 2019. De los nombres de *María* en la Sevilla del Quinientos. *Moenia*, 25, 237–255.

- Rodríguez Toro, José Javier. 2021. El nombre de pila doble en el siglo XVI: la aportación de los libros de bautismo sevillanos. *Folia onomastica Croatica*, 30, 103–132.
- Rogošić, Andrea. 2014. *Antroponimija Splita u 19. stoljeću*. Doktorski rad. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.
- Šimunović, Petar. 2009. *Uvod u hrvatsko imenoslovlje*. Zagreb: Golden marketing – Tehnička knjiga.
- Virkkula, Johanna. 2014. *First name choices in Zagreb and Sofia*. Helsinki: Department of Modern Languages.
- Zakon o osobnom imenu*. NN 69/92. <http://www.zakon.hr/z/43/Zakon-o-osobnom-imenu> (pristupljeno 7. 12. 2021.)

## Official female double first names in Croatia in 2011

### Abstract

The paper describes female double first names registered in the population census of the Republic of Croatia conducted in 2011. Among approximately 5600 different first names with more than ten bearers recorded that year we found 150 double first names. First the statistical data of the entire corpus of double first names are presented, and then the attention is paid to female double first names (N = 79). It is determined which female double first names had the most bearers and which of their components were the most frequent. The corpus is then analyzed from a linguistic point of view. In classifying the examples, the criterion of component combinations is applied (first, attention is paid to the linguistic origin and then to the onomastic definition of the first name, which is more precise). Some peculiarities of registered first names are also highlighted (e.g., the types of links between components are determined). It is concluded that there are many similarities between male and female double first names and that double first names with their features fit into the general picture of the Croatian first name system, reflect its development and enrich it.

Ključne riječi: Hrvatska, 2011. godina, osobna imena, ženska dvostruka osobna imena

Keywords: Croatia, year 2011, first names, female double first names

## Prilozi

Prilog 1. Popis ženskih dvostrukih osobnih imena  
(razvrstan silazno prema broju nositeljica)

dvostruko osobno ime	broj nositeljica prema popisu stanovništva 2011.
Ana Marija	3631
Ana Maria	677
Marija Magdalena	308
Anna Maria	144
Ana Mari	93
Marija Ana	74
Maja Marija	51
Marija Nada	43
Ana Lucija	38
Ana Katarina	37
Eva Marija	33
Marija Elena	30
Maria Magdalena	27
Iva Marija	26
Nada Marija	26
Mia Marija	24
Maria Elena	23
Marija Zlata	23
Ana Paula	22
Marija Helena	22
Mia Maria	22
Marija Mira	21
Anne Marie	20
Marija Kristina	20
Anna Marija	19
Eva Maria	19
Marija Nevenka	19
Marija Zdenka	19
Lucija Marija	18
Marija Katarina	18
Maria Grazia	17
Marija Danica	17
Ana Laura	16
Ana Lena	16

Lana Marija	16
Mira Marija	16
Sara Marija	16
Marija Klara	15
Marija Maja	15
Lucija Ana	14
Marija Terezija	14
Amalija Ljubica	13
Ana Marie	13
Lea Marija	13
Maria Ana	13
Marija Dragica	13
Marija Ljerka	13
Ana Kristina	12
Lana Maria	12
Maja Lena	12
Marija Paula	12
Marija Vesna	12
Marta Marija	12
Zdenka Marija	12
Zlata Marija	12
Ana Danica	11
Danica Marija	11
Iva Lucija	11
Iva Maria	11
Karla Marija	11
Laura Marija	11
Maja Paola	11
Marija Antonija	11
Marija Ivana	11
Marija Ljubica	11
Marija Petra	11
Nina Marija	11
Vesna Marija	11
Ana Marina	10
Ana Mary	10
Katarina Marija	10
Maria Helena	10
Maria Luisa	10
Marija Branka	10

Marija Lena	10
Marija Mirjana	10
Marija Štefanija	10
Marija Tereza	10
Nevenka Marija	10

Prilog 2. Popis ženskih dvostrukih osobnih imena (razvrstan abecedno)

dvostruko osobno ime	broj nositeljica prema popisu stanovništva 2011.
Amalija Ljubica	13
Ana Danica	11
Ana Katarina	37
Ana Kristina	12
Ana Laura	16
Ana Lena	16
Ana Lucija	38
Ana Mari	93
Ana Maria	677
Ana Marie	13
Ana Marija	3631
Ana Marina	10
Ana Mary	10
Ana Paula	22
Anna Maria	144
Anna Marija	19
Anne Marie	20
Danica Marija	11
Eva Maria	19
Eva Marija	33
Iva Lucija	11
Iva Maria	11
Iva Marija	26
Karla Marija	11
Katarina Marija	10
Lana Maria	12
Lana Marija	16
Laura Marija	11
Lea Marija	13
Lucija Ana	14
Lucija Marija	18

Maja Lena	12
Maja Marija	51
Maja Paola	11
Maria Ana	13
Maria Elena	23
Maria Grazia	17
Maria Helena	10
Maria Luisa	10
Maria Magdalena	27
Marija Ana	74
Marija Antonija	11
Marija Branka	10
Marija Danica	17
Marija Dragica	13
Marija Elena	30
Marija Helena	22
Marija Ivana	11
Marija Katarina	18
Marija Klara	15
Marija Kristina	20
Marija Lena	10
Marija Ljerka	13
Marija Ljubica	11
Marija Magdalena	308
Marija Maja	15
Marija Mira	21
Marija Mirjana	10
Marija Nada	43
Marija Nevenka	19
Marija Paula	12
Marija Petra	11
Marija Štefanija	10
Marija Tereza	10
Marija Terezija	14
Marija Vesna	12
Marija Zdenka	19
Marija Zlata	23
Marta Marija	12
Mia Maria	22
Mia Marija	24

Mira Marija	16
Nada Marija	26
Nevenka Marija	10
Nina Marija	11
Sara Marija	16
Vesna Marija	11
Zdenka Marija	12
Zlata Marija	12